Notable singulier,

ble, si nõ pour y dõner fermete & vigueur, cõe si elles estoiãt êforcyes de nerfz.

LEs Romains ont figure ceste dicte note Daspiration totallement a la figure & forme dune vocale Grecque nommee Ita. H. Les Grecs ont faict de leur dicte vocale Ita. H. deux notes passiues, & comme accents, pour monstrer quant vne Vocale inceptiue, & la Consone Rho, aussi inceptiue & geminee en composition de Nom, ou de Verbe, doibuent estre aspirees ou non. car en coupant iustement la dicte vocale Ita, par le mylieu & en deux parties perpendiculaires, la premiere partie est & sert pour monstrer la Vocale aspiree, ou la dicte Consone Rho, & laultre partie pour la vocale, ou Rho. non aspiree. La dicte vocale Grecque Ita, se diuise ainsi, ⊦. ┤. & ses parties sont escriptes sus lettres maiuscules, comme iay dict, sus les vocales inceptiues & sus Rho, quant il est inceptif, & quant il est double en la diction par composition de vocables, ou aultrement.

⊦. ┤. Signes daspiratiõ, & de lettre nõ aspiree,

LA resemblence de ceste dicte aspiration Latine, & de la vocale Grecque Ita, a este cause que mille modernes ignorans la langue Grecque ont erre, et errent tous les iours en lorthographe, cest a dire, en la deue escripture de ces deux souuerains & precieux noms. IESVS. & CHRISTVS. Car en les escriuant en abrege, il escripuẽt IHESVS, auec vne aspiratiõ latine, & XPΣ, auec vng X. & vng P. Latins. Quãt en Grec. IHΣ. veult estre escript par la dicte vocale Ita. H. & XPΣ. par Chi. & par Rho. Lerreur leur est venue, cõme iay dict, pource que Ita, & Laspiration Latine sont de semblable figure. & que Chi. & Rho. aussi resemblent quasi a vng X. & a vng P. latins. Parquoy en cest endroict cy, ie prie tous bons esperits q̃ dycy en auant quãt ilz vouldront escripre les tressaincts & glorieux nõ & surnom de nre Saulueur, silz le veulẽt escripre en Latin, quilz tiennent ceste orthographe. IESVS, CHRISTVS, sans y mettre ne escripre lettres qui ne y soient deument requises. Et silz le veulent escripre en abrege, quilz les escripuent plustost en Grec que aultrement, & ce sera bien faict ainsi, IHΣ, XPΣ. ou il ny a que lettres Grecques purement y requises. La vocale Grecque Ita. H. quant elle est conuertie en Latin, elle se trãslate en E. lõg pour quãtite de syllabe, comme en ce glorieux nom, IHΣOYΣ. IESVS. & en mille autres semblables. Parquoy doncq̃s fault escripre IESVS sans aspiration quelquonque, & CHRISTVS, sans X. & sans P. Quãt au Grec du quel est tire le Latin, nen ya point.

Entẽdez icy bons et deuots Crestiẽs?

Iesus, Christus.

IH̄Σ XP̄Σ

SI vous volez veoir plus amplement de lorthographe de ces deux noms precieux Iesus & Christus, & la vraye substance de tout ce q̃ ien ay cy escript, prenes esbat a aller veoir & lire vng petit traicte que Alde a faict & intitule, De potestate literarum Græcarũ, au Chapitre, Quemadmodũ Literæ, ac Diphthongi græcæ in latinum trãsferantur. Vous y porrez contenter vostre bon desir, si vous plaist vous y esbatre.

Alde.

LAspiration Latine est escripte des Alemans sin
la pronuncent double, plusque ne font les Lat
» loient pronuncer en Latin. Heus heri habui herum
» me sil y auoit double aspiration, ainsi. Hheus, hher
Et mesbahis quilz ne lescripuẽt aussi biẽ quilz font d
tressouuant es vocables de leur langage maternel. Il
dis nomme Arius, qui auoit laspiration tant a sa ma
pronunceoit, ou il nestoit pas a propos. Parquoy l
contre luy cest Epigramme.

» Chommoda dicebat, si quando commoda vellet
» Dicere, & hinsidias Arius insidias.
» Et tamen mirifice sperabat se esse locutum.
» Cum quantum poterat dixerat hinsidias.
» Credo sic mater, si liber auunculus eius
» Sic maternus auus dixerat, atque auia.
» Hoc misso in Syriam/requierant omnibus aures.
» Audibant eadem hæc leniter & leuiter.
» Nec sibi post illa metuebant talia verba,
» Cum subito affertur nuncius horribilis.
» Ionios fluctus postquam illuc Arius isset,
» Iam non Ionios esse, sed hionios.

» ICelluy Arius dõques disoit. Chommoda, Hinsi
ration: & il ny en fault point. Ainsi font lessusdict
quilz ont de parler & pronuncer du fons de leur pou
cards, comme iay cy dessus dict, la pronuncent mo
icelluy C. Et ie ne cognois Nation en France qui ay
serte a bien pronuncer Grec, Latin, & Francois, qu

ICelle Aspiration est tresmal pronuncee de ie ne
de village, en ces deux Interiections Ah, & Vah,
et Vache, comme si laspiration estoit ou debuoit est
chose ne veult estre, car elle nest ne Vocale, ne Con
de, & par consequense lettre aulcune. Parquoy don
sans auoir propre son, mais seullement ensuyure la v
xtee. Oultre plus Ah, & Vah, ne peuuent ne ne doib
car se sont Interiections coupees au derriere, entẽdu
et Vaha. De la quelle chose, comme iay cy deuant d
» moing quant il dict en son Premier liure, on il traicte
» Quæritur cur in Vah, & Ah, post vocales ponitur a
» Apocopa facta est extreme vocalis cui præponebatu
» Aha & Vaha sunt. Pontan en son Premier liure, D
Oha, qui veult aussi laisser son A. final: & demorer O
pource que ie voy plusieurs y errer: & leur erreur est c
tite de syllabe, & la maieste de metre Poetic. Comme
Eglogue de Virgile.

» Spem gregis, ache, scilice in nuda connixa reliquit.
Et en la Segonde.

» Ache Corydon Coridon? quæ te dementia cœpit?
Item en la Sixiesme.

» Ache virgo infelix: quæ te dementia cœpit?

GEOFROY TORY Champ Fleury PARIS, 1529 THE LESSING J. ROSENWALD COLLECTION, LIBRARY OF C